



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**



6693/05 (Presse 40)

(OR. fr)

## **ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ**

2647η σύνοδος του Συμβουλίου

### **Περιβάλλον**

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 2005

Πρόεδρος

**κ. Lucien LUX**

Υπουργός Περιβάλλοντος του Λουξεμβούργου

# **Τ Υ Π Ο Σ**

## **Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε τη συμβολή του ενόψει της ενδιάμεσης αναθεώρησης της στρατηγικής της Λισσαβώνας από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες στρατηγικές μείωσης των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού στόχων (κλιματικές μεταβολές).

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ .....</b>	<b>4</b>
 <b>ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ</b>	
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΑΡΙΝΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ .....	6
ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ – Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	11
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΕΙΦΟΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (13η CSD) .....	14
ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ÅRHUS.....	16
ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΚΑΡΘΑΓΕΝΗΣ.....	17
ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ .....	18
ΔΙΑΦΟΡΑ .....	19
 <b>ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ</b>	
<i>ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ</i>	
– Αντιντάμπινγκ - Κίνα, Σαουδική Αραβία, Κορέα και Ταϊβάν - Μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρες* .....	20

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις Ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://ue.eu.int>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δηλώσεις προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου και οι οποίες μπορούν να δημοσιοποιηθούν, σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες Ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ**

Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

**Βέλγιο:**

κα. Evelyne HUYTEBROECK

κ. Bruno TOBBACK

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Tomáš NOVOTNÝ

**Δανία:**

κα. Connie HEDEGAARD

**Γερμανία:**

κ. Jürgen TRITTIN

**Εσθονία:**

κ. Olavi TAMMEMÄE

**Ελλάδα:**

κ. Σταύρος ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

**Ισπανία:**

κα. Cristina NARBONA RUIZ

**Γαλλία:**

κ. Serge LEPELTIER

**Ιρλανδία:**

κ. Dick ROCHE

**Ιταλία:**

κ. Roberto TORTOLI

**Κύπρος:**

Μ. Κορνήλιος Σ. ΚΟΡΝΗΛΙΟΥ

**Λετονία:**

κ. Raimonds VĒJONIS

**Λιθουανία:**

κ. Arūnas KUNDROTAS

**Λουξεμβούργο:**

κ. Lucien LUX

**Ουγγαρία:**

κ. Miklós PERSÁNYI

**Μάλτα:**

κ. George PULLICINO

**Κάτω Χώρες:**

κ. Pieter van GEEL

**Αυστρία:**

κ. Josef PRÖLL

**Πολωνία:**

κ. Tomasz PODGAJNIAK

Υπουργός της Κυβέρνησης της Περιοχής Βρυξελλών - Πρωτεύουσας, υπεύθυνη για την πολιτική Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Υδάτων  
Υπουργός Περιβάλλοντος και Υπουργός Συντάξεων

Υφυπουργός Περιβάλλοντος, τμήμα Εξωτερικών Σχέσεων

Υπουργός Περιβάλλοντος

Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Προστασίας της Φύσης και Ασφάλειας των Αντιδραστήρων

Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος

Υφυπουργός Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Οικολογίας και Αειφόρου Ανάπτυξης

Υπουργός Περιβάλλοντος, Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Τοπικής Αυτοδιοίκησης

Υφυπουργός Περιβάλλοντος και Προστασίας των Φυσικών Πόρων

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος, Υπουργός Μεταφορών

Υπουργός Περιβάλλοντος και Υδάτων

Υπουργός Αγροτικών Υποθέσεων και Περιβάλλοντος

Υφυπουργός Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασών, Περιβάλλοντος και Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων

Υφυπουργός Περιβάλλοντος

**Πορτογαλία:**

κ. Domingos FEZAS VITAL

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Σλοβενία:**

κ. Janez PODOBNIK

Υπουργός Περιβάλλοντος και Χωροταξίας

**Σλοβακία:**

κ. Peter STANKO

Υφυπουργός Περιβάλλοντος

**Φινλανδία:**

κ. Jan-Erik ENESTAM

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Σουηδία:**

κα Lena SOMMESTAD

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κα Margaret BECKETT

Υφυπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Αγροτικών  
Υποθέσεων

.....

**Επιτροπή:**

κ. Σταύρος ΔΗΜΑΣ

Μέλος

**ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ****ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΑΡΙΝΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

Το Συμβούλιο ενέκρινε την ακόλουθη συμβολή ενόψει της ενδιάμεσης αναθεώρησης της στρατηγικής της Λισσαβώνας <sup>1</sup> από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα διεξαχθεί στις 22 και 23 Μαρτίου στις Βρυξέλλες.

«Οι τρεις διαστάσεις της Στρατηγικής της Λισσαβώνας - οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική - είναι εξίσου σημαντικές και αλληλοενισχύονται εάν αξιοποιείται κατάλληλα το δυναμικό συνέργειας. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο,

1. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ενδιάμεση ανασκόπηση της Στρατηγικής της Λισσαβώνας, και την έμφαση που δίνει στην αιεφόρο οικονομική μεγέθυνση και απασχόληση.

---

<sup>1</sup> Η στρατηγική της Λισσαβώνας και η στρατηγική αιεφόρου ανάπτυξης

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στη Λισσαβόνα τον Μάρτιο του 2000, όρισε ως στρατηγικός στόχος της Ένωσης: *να γίνει, έως το 2010, η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή. Στη Στοκχόλμη, τον Μάρτιο του 2001, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε την αρχή σύμφωνα με την οποία οικονομική μεταρρύθμιση, απασχόληση και κοινωνική πολιτική αλληλοενισχύονται.*

Στο Γκέτεμποργκ, τον Ιούνιο του 2001, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε μια στρατηγική αιεφόρου ανάπτυξης - ικανοποίηση των αναγκών της σημερινής γενιάς χωρίς να διακυβεύεται η ικανοποίηση των αναγκών των μελλοντικών γενεών - η οποία συμπληρώνει την πολιτική δέσμευση της Ένωσης για την οικονομική και κοινωνική ανανέωση και προσθέτει μια τρίτη - περιβαλλοντική - διάσταση στη στρατηγική της Λισσαβώνας. Εφεξής, η στρατηγική της Λισσαβώνας θα έχει τρεις πτυχές: *οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική.*

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει κατευθυντήριο και συντονιστικό ρόλο προκειμένου να εξασφαλίζεται η συνοχή της στρατηγικής και η αποτελεσματική παρακολούθηση των επιτυγχανόμενων αποτελεσμάτων. Ως εκ τούτου αποφασίστηκε ότι θα συνέρχεται ετησίως, την άνοιξη, προκειμένου να ορίζει τις σχετικές εντολές και να εξασφαλίζει ότι τηρούνται. Οι εργασίες των εαρινών Ευρωπαϊκών Συμβουλίων βασίζονται κυρίως στη ετήσια *συγκεφαλαιωτική έκθεση* της Επιτροπής που αναλύει λεπτομερώς την εξέλιξη της στρατηγικής αυτής βάσει αποτελεσμάτων που υπολογίζονται με τη βοήθεια διαρθρωτικών δεικτών.

Τον Μάρτιο του 2004, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε να προβεί σε εις βάθος εξέταση των αποτελεσμάτων της στρατηγικής το έτος 2005 που σημειώνει τη μέση της δεκαετίας (9048/04).

Κάλεσε την Επιτροπή να συστήσει μια ομάδα υψηλού επιπέδου, με πρόεδρο τον κ. Wim Kok, η οποία θα προβεί σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση για την ενδιάμεση αναθεώρηση. Η ομάδα υπέβαλε στην Επιτροπή, για τη συγκεφαλαιωτική έκθεσή της, μια έκθεση που δημοσιεύθηκε στις 3 Νοεμβρίου 2004.

Η συγκεφαλαιωτική έκθεση της Επιτροπής για το 2005, «*Συνεργασία για τη μεγέθυνση και την απασχόληση - Μια νέα ώθηση για τη Στρατηγική της Λισσαβώνας*» δημοσιεύθηκε και διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 2 Φεβρουαρίου του τρέχοντος έτους (5990/05).

Στις 22 και 23 Μαρτίου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αφιερώσει κατά μεγαλύτερο μέρος τις εργασίες του στην ενδιάμεση αναθεώρηση της στρατηγικής της Λισσαβώνας.

2. ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ ΕΝΘΕΡΜΑ την ένταξη της Στρατηγικής της Λισσαβώνας στο συνολικό στόχο της αειφόρου ανάπτυξης, η οποία αποτελεί πρωταρχική έννοια που κατευθύνει όλες τις κοινοτικές πολιτικές.
3. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της Στρατηγικής της ΕΕ για την Αειφόρο Ανάπτυξη (ΣΑΑ) 2005 : «Πρώτος απολογισμός και μελλοντικές κατευθύνσεις», ως καλή βάση για ενδεδειγμένες συζητήσεις που θα τροφοδοτήσουν την πραγματική επανεξέταση της ΣΑΑ η οποία θα πραγματοποιηθεί αργότερα εντός του έτους.
4. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ επίσης την Ανασκόπηση της Πολιτικής Περιβάλλοντος (ΑΠΠ) του 2004 ως συμβολή στη διαδικασία της Λισσαβώνας και την έκθεση για την πορεία του 6ου Προγράμματος Δράσης· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την πρόοδο που συντελέστηκε όσον αφορά την περιβαλλοντική πολιτική στην ΕΕ κατά το 2004 και τις δράσεις που πρέπει να αναληφθούν κατά το 2005, προκειμένου, ιδίως, να αντιμετωπιστούν οι κλιματικές μεταβολές, η απώλεια βιοποικιλότητας και οι επιπτώσεις της υποβάθμισης του περιβάλλοντος στην υγεία καθώς και να προαχθούν οι οικολογικά αποτελεσματικές καινοτομίες καθώς και η αποδοτική χρήση ενέργειας και πόρων.
5. ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ τη σημασία της αποτελεσματικής νομοθεσίας της ΕΕ για το περιβάλλον και της εφαρμογής της καθώς και την ανάγκη περαιτέρω βελτίωσης του σχεδιασμού πολιτικής της ΕΕ μέσω της ενισχυμένης συμμετοχής των ενδιαφερόμενων φορέων και της αξιολόγησης των επιπτώσεων με ισόρροπη εξέταση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών πτυχών.
6. ΤΟΝΙΖΕΙ τη σημασία της διεθνούς συνεργασίας για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων και διασυνοριακών περιβαλλοντικών προβλημάτων, τα οποία μπορούν να απειλούν τη διεθνή ασφάλεια, και για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης και ΖΗΤΑ να ενσωματωθούν καλύτερα οι απαιτήσεις για το περιβάλλον σε όλους τους τομείς της εξωτερικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων της ασφάλειας, της ανάπτυξης, της εμπορικής πολιτικής και της πολιτικής της γειτονίας. Η ΕΕ θα πρέπει, από την άποψη αυτή, να συμβάλει θετικά στη Σύνοδο Κορυφής του Σεπτεμβρίου 2005 για την αναθεώρηση των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας.

ΚΑΛΕΙ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναγνωρίσει :

7. *τη θετική συμβολή της περιβαλλοντικής πολιτικής στην οικονομική μεγέθυνση και την απασχόληση, καθώς και στην ποιότητα ζωής, μέσω ιδίως της ανάπτυξης οικολογικά αποτελεσματικών καινοτομιών και περιβαλλοντικών τεχνολογιών καθώς και μιας αειφόρου διαχείρισης των φυσικών πόρων, ώστε να δημιουργηθούν νέες δυνατότητες για την αγορά και νέες θέσεις εργασίας,*
8. *κατά συνέπεια, την ανάγκη να ενταχθούν τα περιβαλλοντικά θέματα στη διαδικασία οικονομικής μεγέθυνσης και απασχόλησης στα πλαίσια του θεματολογίου της Λισσαβώνας, τη σημασία να συμπεριληφθεί το Συμβούλιο (Περιβάλλον) σε μια μελλοντική απλουστευμένη διαδικασία διακυβέρνησης της Στρατηγικής της Λισσαβώνας, καθώς και την ανάγκη να εξεταστεί πώς θα μπορούσαν τα υφιστάμενα εργαλεία, π.χ. διαρθρωτικοί δείκτες, και δομές να βελτιωθούν προς το σκοπό αυτό,*

9. επίσης, το γεγονός ότι η καθυστέρηση στην ανάληψη δράσης ή η μη αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών προκλήσεων μπορεί να επιφέρει υψηλότερο κόστος, επηρεάζοντας τη μελλοντική οικονομική μεγέθυνση και δημιουργώντας πρόσθετο βάρος στα δημόσια οικονομικά, και να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη ζημία για το περιβάλλον και τους φυσικούς πόρους, φερ' ειπείν μέσω κλιματικών μεταβολών ή της απώλειας βιοποικιλότητας, και να έχει επιπτώσεις στη δημόσια υγεία.

Με βάση τα ανωτέρω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τις ακόλουθες προτεραιότητες για την ανάληψη δράσης :

10. τη σθεναρή προαγωγή των οικολογικά αποτελεσματικών καινοτομιών και περιβαλλοντικών τεχνολογιών σε όλους τους τομείς της οικονομίας, ιδίως στην ενέργεια και τις μεταφορές, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΜΜΕ, τόσο για τη χρήση εντός ΕΕ όσο και για την αντιμετώπιση της αυξανόμενης ζήτησης πιο βιώσιμων λύσεων για τις αγορές παγκοσμίως. Αυτό απαιτεί την πλήρη και άμεση εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης για τις Περιβαλλοντικές Τεχνολογίες (ETAP) από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων εθνικών «χαρτών πορείας» για την εφαρμογή του ETAP ως συμβολής στα προτεινόμενα εθνικά προγράμματα της Στρατηγικής της Λισσαβώνας καθώς και σύμπραξη με τις επιχειρήσεις και άλλους ενδιαφερόμενους φορείς, ώστε να δοθεί δίκαιη και ανταγωνιστική προοπτική αγοράς στις οικολογικά αποτελεσματικές καινοτομίες,
11. την προαγωγή πιο βιώσιμων σχημάτων κατανάλωσης και παραγωγής, στα οποία συμβάλλουν οικολογικά αποτελεσματικές καινοτομίες με σκοπό να αποσυνδεθεί η οικονομική μεγέθυνση από τη χρήση των πόρων και την υποβάθμιση του περιβάλλοντος, μεταξύ άλλων μέσω :
- εθνικών προγραμμάτων για οικολογικά αποτελεσματικές δημόσιες συμβάσεις που θα αναπτυχθούν το ταχύτερο δυνατόν,
  - σταθερών προσπαθειών για να αντικατοπτρίζεται το εξωτερικό κόστος στις τιμές, μέσω της χρήσης οικονομικών και άλλων συναφών μέσων,
  - αναθεωρημένων κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις για το περιβάλλον, με σκοπό την προώθηση θετικών κινήτρων,
  - μεταρρύθμισης των επιδοτήσεων που έχουν σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και δεν συνάδουν προς την αειφόρο ανάπτυξη, με στόχο τη σταδιακή κατάργησή τους,
12. μέτρα μετριασμού για τη μείωση των μακροπρόθεσμων απειλών και του κόστους των κλιματικών μεταβολών, που θα οδηγούν σε μια οικονομία με χαμηλή εκπομπή άνθρακα, μεταξύ άλλων μέσω της ενισχυμένης ανάπτυξης και προαγωγής ανανεώσιμων και ενεργειακά αποδοτικών τεχνολογιών και νέων καυσίμων. Αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει:
- περισσότερη ΕΤΑ, με την υποβοήθηση των ιδιωτικών επενδύσεων,



- μια νέα φάση του Ευρωπαϊκού Προγράμματος για την αλλαγή του κλίματος η οποία θα αρχίσει το 2005, και
- την ανάπτυξη, από την Επιτροπή, μιας Ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για την αποτελεσματική χρήση της ενέργειας και την κατάρτιση μιας Πράσινης Βίβλου, συμπεριλαμβανομένου ενός καταλόγου πιθανών δράσεων, το 2005.

Η προσαρμογή στις κλιματικές μεταβολές θα πρέπει και αυτή να ενισχυθεί ως αναγκαίο συμπλήρωμα των προσπαθειών μετριασμού.

13. *την εφαρμογή της επιδίωξης της ΕΕ να έχει επιτευχθεί η ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2010, ιδίως μέσω της ένταξης των απαιτήσεων της σε άλλες πολιτικές, με επισήμανση, σ' αυτή τη συνάρτηση, της σημασίας που έχει αυτό το θέμα για ένα ολόκληρο φάσμα οικονομικών τομέων.*
14. Με την επιφύλαξη των εν εξελίξει καθώς και των μελλοντικών συζητήσεων για τα κοινοτικά δημοσιονομικά μέσα, οι τέσσερις προαναφερόμενες προτεραιότητες θα πρέπει να αντικατοπτρίζονται στα σχετικά μέσα των προσεχών δημοσιονομικών προοπτικών.

Όσον αφορά την προσεχή επανεξέταση της Στρατηγικής της ΕΕ για την Αειφόρο Ανάπτυξη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλείται να συμφωνήσει ως προς την ανάγκη :

15. να επιβεβαιωθούν οι *βασικές αρχές της αειφόρου ανάπτυξης* με στόχο την ενίσχυση της ευαισθητοποίησης και την εξασφάλιση ευρείας υποστήριξης του κοινού για συγκεκριμένες δράσεις,
16. να εγκριθεί, *έως το τέλος του 2005, μια αναθεωρημένη, φιλόδοξη στρατηγική*, με βάση πρόταση της Επιτροπής η οποία θα πρέπει να διευκρινίζει τη σχέση μεταξύ της Στρατηγικής της Λισσαβώνας, της Στρατηγικής για την Αειφόρο Ανάπτυξη καθώς και άλλων συναφών διαδικασιών. Θα πρέπει ιδίως να επανατονωθεί η διαδικασία του Κάρντιφ σχετικά με την ένταξη των περιβαλλοντικών συνιστωσών στις τομεακές πολιτικές. Η νέα στρατηγική θα πρέπει επίσης να βασίζεται σε ένα θετικό μακρόπνοο οραματισμό, να ενσωματώνει πλήρως τις εσωτερικές και εξωτερικές διαστάσεις, να εξασφαλίζει αποτελεσματική συνέχεια στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη, και να προτείνει στόχους και ορόσημα και για τη βελτίωση της χάραξης πολιτικής και για την αντιμετώπιση των μη βιώσιμων τάσεων, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή σε ζητήματα παιδείας, συμμετοχής φορέων και διακυβέρνησης.»

Η συμβολή αυτή θα διαβιβασθεί στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο προέβη, εξάλλου, σε ανταλλαγή απόψεων με γνώμονα την εξέταση της Στρατηγικής για την Αειφόρο Ανάπτυξη <sup>1</sup>.

Η ανταλλαγή απόψεων βασίστηκε στην ανακοίνωση της Επιτροπής: *Επανεξέταση της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αειφόρο ανάπτυξη 2005: πρώτος απολογισμός και μελλοντικές κατευθύνσεις (6433/05)*.

Υπενθυμίστηκε δε ότι οι στόχοι της αειφόρου ανάπτυξης, στις τρεις διαστάσεις της, συνιστούν το πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης για το σύνολο των τομέων πολιτικής της ΕΕ, ενώ τα περιβαλλοντικά μελήματα θα πρέπει να ενσωματωθούν περαιτέρω στις άλλες πολιτικές.

Η πρόταση της Προεδρίας του Λουξεμβούργου να καθορισθούν σε Χάρτη οι αρχές της αειφόρου ανάπτυξης έτυχε ευμενούς υποδοχής ως χρήσιμο συμπλήρωμα της αναθεωρημένης στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη.

Διάφορες αντιπροσωπίες τόνισαν ιδιαίτερα την ανάγκη να υιοθετηθεί μια φιλόδοξη στρατηγική μακράς πνοής εντός του δεύτερου εξαμήνου του 2005.

---

<sup>1</sup> Βλ. εν προκειμένω τα συμπεράσματα σχετικά με τη Στρατηγική για την Αειφόρο Ανάπτυξη που ενέκρινε το Συμβούλιο (Περιβάλλον) στις 20 Δεκεμβρίου 2004 (15962/04).

**ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ – Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα που θα διαβιβασθούν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 22ας και 23ης Μαρτίου:

«Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης :

1. **ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ** για την πρόσφατη έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου του Κυότο, το οποίο είναι η πρώτη μέχρι στιγμής νομικώς δεσμευτική πράξη για την καταπολέμηση των κλιματικών μεταβολών η οποία περιέχει ποσοτικές δεσμεύσεις για τον περιορισμό ή τη μείωση των εκπομπών και η οποία συνιστά ένα ουσιώδες πρώτο βήμα για την επίτευξη του τελικού στόχου της Σύμβασης-Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις Κλιματικές Μεταβολές («Σύμβαση»), δηλαδή τη σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων των αερίων θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδο που θα εμποδίσει την επικίνδυνη ανθρωπογενή παρέμβαση στο κλιματικό σύστημα· **ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ** ότι, για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, η συνολική αύξηση της μέσης ετήσιας θερμοκρασίας, της επιφάνειας της γης, δεν θα πρέπει να υπερβεί τα προβιομηχανικά επίπεδα κατά περισσότερο από 2ο C· **ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ** τα πορίσματα της Διακυβερνητικής Ομάδας για τις Κλιματικές Μεταβολές (IPCC) (Τρίτη έκθεση αξιολόγησης), σύμφωνα με τα οποία θα απαιτηθούν σημαντικά περαιτέρω βήματα προκειμένου να μετριαστούν οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και να περιοριστούν οι επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών.
  
2. **ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ** για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Winning the battle against global climate change» **ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ** ότι υπάρχουν συνεχώς αυξανόμενες επιστημονικές ενδείξεις ότι τα ωφελήματα από τον περιορισμό της συνολικής αύξησης της μέσης ετήσιας θερμοκρασίας της επιφάνειας της γης στους 2°C άνω των προβιομηχανικών επιπέδων υπεραντισταθμίζουν το κόστος των πολιτικών μείωσης· **ΤΟΝΙΖΕΙ** ότι είναι σημαντικό να εφαρμοστούν αμέσως και ουσιαστικά οι συμφωνηθείσες πολιτικές και μέτρα, ότι πρέπει να υποστηριχθεί η μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού, ότι πρέπει να εστιαστούν καλύτερα η έρευνα και η προαγωγή εντονότερης συνεργασίας με τρίτες χώρες· **ΤΟΝΙΖΕΙ** ότι η μελλοντική ενωσιακή στρατηγική για τις κλιματικές μεταβολές θα πρέπει να επιδιώκει την ευρύτερη δυνατή συνεργασία όλων των χωρών, να περιλαμβάνει όλα τα σημαντικά αέρια θερμοκηπίου καθώς και όλους τους σημαντικούς τομείς και δυνατότητες μετριασμού, να κατευθύνει την τεχνολογική καινοτομία, με χρήση του βέλτιστου δυνατού συνδυασμού πολιτικών «έλξης» και «ώθησης», ιδίως στους τομείς μεταφορών και ενέργειας, να προάγει τη μεταφορά τεχνολογιών σε κατάλληλες αγορές, να προβλέπει τη συνεχή χρήση ευέλικτων εργαλείων βασιζόμενων στην αγορά, και να υποστηρίζει την προσαρμογή στις αναπόφευκτες κλιματικές μεταβολές σε όλες τις χώρες, ιδίως δε στις πλέον ευάλωτες αναπτυσσόμενες χώρες,

ΤΟΝΙΖΕΙ ότι χρειάζεται να χρησιμοποιηθεί δημόσια χρηματοδότηση, διοχετευόμενη μεταξύ άλλων, μέσω αναπτυξιακών τραπεζών, ως μοχλός για την προσέλκυση κεφαλαίων του ιδιωτικού τομέα προς επενδύσεις φιλικές προς το κλίμα, ιδίως δε προς τις ενεργειακές τεχνολογίες με χαμηλές εκπομπές αερίων θερμοκηπίου· ΚΑΛΕΙ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συνεχίσει την ανάλυση των ωφελημάτων και του κόστους, εστιαζόμενη, μεταξύ άλλων, στο κόστος προσαρμογής στις κλιματικές μεταβολές, στα ωφελήματα των πολιτικών για τις κλιματικές μεταβολές, στο κόστος της απουσίας δράσης και στην οικονομική αξιολόγηση των ζημιών που προκαλούν οι κλιματικές μεταβολές, συμπεριλαμβανομένων των έμμεσων επιπτώσεων, του αντικτύπου στον ανταγωνισμό καθώς και του κόστους σεναρίων εκπομπών που θα επιτρέψουν τη διατήρηση των συγκεντρώσεων των αερίων θερμοκηπίου σε επίπεδο πολύ χαμηλότερο των 550 ppm κατ' όγκον ισοδυνάμου CO<sub>2</sub>.

3. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Η κάλυψη της καθυστέρησης εις ό,τι αφορά τον κοινοτικό στόχο του Κυότο», στην οποία καταδεικνύεται ότι οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από τα 25 κράτη μέλη της ΕΕ κατά το 2002 ήταν κατά 9% χαμηλότερες από τα επίπεδα του έτους βάσης, ενώ οι εκπομπές της ΕΕ-15 μειώθηκαν κατά 2,9%. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι, για να επιτευχθεί ο συλλογικός, για την ΕΕ-15, στόχος του Κυότο, ιδίως στους τομείς της ενέργειας και των μεταφορών όπου προβλέπεται να συνεχιστεί σημαντικά η αύξηση των εκπομπών, απαιτούνται οι προγραμματιζόμενες πρόσθετες πολιτικές και μέτρα· ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ, σε αυτή τη συνάρτηση, ότι καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναπτύξει ένα στρατηγικό πλαίσιο μέτρων και τεχνολογιών για την αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Προγράμματος για την Αλλαγή του Κλίματος (ΕΠΑΚ)· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι, κατά τη νέα αυτή φάση του ΕΠΑΚ, θα πρέπει να γίνει ανασκόπηση της προόδου και να διερευνηθούν νέες δράσεις για τη συστηματική αξιοποίηση αποδοτικών από άποψη κόστους επιλογών για τη μείωση των εκπομπών, σε συνέργεια με τη στρατηγική της Λισσαβόνας, με σκοπό την προετοιμασία για σημαντικές και πλέον μακροπρόθεσμες μειώσεις εκπομπών· ΚΑΛΕΙ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αξιολογήσει την αποδοτικότητα των σημερινών πολιτικών και μέτρων και να εξετάσει την ανάληψη περαιτέρω δράσης, ανάλογα με την περίπτωση· ΚΑΛΕΙ επίσης την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διερευνήσει το ρόλο της κοινοτικής δράσης για τη μείωση της ευαισθησίας και την προαγωγή της προσαρμογής, αναγνωρίζοντας παράλληλα τη σημασία των προσπαθειών που καταβάλλονται σε εθνικό, τοπικό και τομεακό επίπεδο για την αντιμετώπιση των αρνητικών επιπτώσεων των κλιματικών μεταβολών.
4. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ τα συμπεράσματα του Συμβουλίου (Περιβάλλον) του Δεκεμβρίου του 2004 και ΠΑΡΟΤΡΥΝΕΙ το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2005 να στείλει ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα με βάση τα εξής στοιχεία :
- λόγω του παγκόσμιου χαρακτήρα των κλιματικών μεταβολών, απαιτείται η ευρύτερη δυνατή συνεργασία όλων των χωρών καθώς και η συμμετοχή τους σε μια αποτελεσματική, οικονομικά αποδοτική και ενδεδειγμένη διεθνή ανταπόκριση, σύμφωνα με τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους,
  - η ΕΕ προσβλέπει στην πραγματοποίηση ανοικτού διαλόγου με όλα τα Μέρη της Σύμβασης σχετικά με τις περαιτέρω ενέργειες που απαιτούνται ως επόμενο βήμα για την επίτευξη του τελικού στόχου της Σύμβασης,

- οι συναφείς με το αντικείμενο συνθέσεις του Συμβουλίου θα πρέπει να επαναδραστηριοποιηθούν στις προσπάθειές τους για την ένταξη των στόχων των σχετικών με την αλλαγή του κλίματος στους τομείς πολιτικής της αρμοδιότητάς τους,
  - πρόσφατες επιστημονικές έρευνες και εργασίες υπό την αιγίδα της IPCC δείχνουν ότι η σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων σε επίπεδο άνω των 550 ppm κατ' όγκον ισοδυνάμου CO<sub>2</sub> είναι απίθανο να συμβαδίζουν με την επίτευξη του στόχου των 2°C και ότι, για να υπάρξει μια εύλογη πιθανότητα να περιοριστεί η θέρμανση του πλανήτη στους 2°C το πολύ, ενδέχεται να απαιτείται σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων σε επίπεδο σαφώς κατώτερο των 550 ppm κατ' όγκον ισοδυνάμου CO<sub>2</sub>,
  - πρόσφατες επιστημονικές έρευνες και εργασίες υπό την αιγίδα της IPCC δείχνουν ότι, για να παραμείνει προσιτός αυτός ο μακροπρόθεσμος στόχος όσον αφορά τη θερμοκρασία, οι παγκόσμιες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου θα πρέπει να παύσουν να αυξάνονται εντός των 2 προσεχών δεκαετιών και, στη συνέχεια, να μειωθούν σημαντικά κατά 15% τουλάχιστον και ίσως και κατά 50% έως το 2050 σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990,
  - λόγω των απαιτούμενων μειώσεων των παγκόσμιων εκπομπών, χρειάζονται παγκόσμιες κοινές προσπάθειες κατά τις επόμενες δεκαετίες, σύμφωνα με τις κοινές, αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες και τις αντίστοιχες δυνατότητες, συμπεριλαμβανομένων σημαντικά ενισχυμένων προσπαθειών από όλες τις οικονομικά πιο προηγμένες χώρες για συνολική μείωση των εκπομπών. Με την επιφύλαξη νέων προσεγγίσεων για τη διαφοροποίηση μεταξύ των μερών εντός ενός μελλοντικού δίκαιου και ευέλικτου πλαισίου, η ΕΕ προσβλέπει στη διερεύνηση από κοινού με άλλα μέρη πιθανών στρατηγικών για την επίτευξη των απαιτούμενων μειώσεων των εκπομπών και πιστεύει ότι, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να εξετασθούν πορείες μείωσης από την ομάδα αναπτυσσόμενων χωρών της τάξεως του 15-30% μέχρι το 2020 και 60-80% μέχρι το 2050 σε σχέση με τη βάση που προβλέπεται από το Πρωτόκολλο του Κυότο.
  - θα πρέπει να κληθεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συνεχίσει την ανάλυση των ωφελημάτων και του κόστους στρατηγικών που θα επιτρέπουν τη διατήρηση των συγκεντρώσεων αερίων θερμοκηπίου σε επίπεδο πολύ χαμηλότερο των 550 ppm κατ' όγκον ισοδυνάμου CO<sub>2</sub>, καθώς και του κόστους που συνεπάγεται η μη ανάληψη δράσης, συνεκτιμώντας τις πτυχές τόσο του περιβάλλοντος όσο και της ανταγωνιστικότητας.
5. ΚΑΛΕΙ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να πραγματοποιεί τακτικά ανασκόπηση όσον αφορά το ζήτημα των μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στρατηγικών για τη μείωση των εκπομπών, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών που διεξάγονται στο πλαίσιο της UNFCCC.»

**ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΕΙΦΟΡΟ  
ΑΝΑΠΤΥΞΗ (13η CSD)**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την προετοιμασία της δέκατης τρίτης συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την αειφόρο ανάπτυξη (13η CSD), που θα πραγματοποιηθεί από τις 11 έως τις 22 Απριλίου 2005 στη Νέα Υόρκη<sup>1</sup>.

Της 13ης CSD προηγήθηκε διακυβερνητική προπαρασκευαστική συνάντηση στη Νέα Υόρκη από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 4 Μαρτίου. Στο τέλος της προπαρασκευαστικής αυτής συνάντησης, ο Πρόεδρος της 13ης CSD, Υπουργός κ. John Ashe (Αντίγκουα & Μπαρμπούντα) παρουσίασε μια σύνοψη των συζητήσεων η οποία θα χρησιμεύσει ως αφετηρία των διαπραγματεύσεων του Απριλίου.

Ο Υπουργός κ. John Ashe εκλήθη να συμμετάσχει στην ανταλλαγή απόψεων του Συμβουλίου προκειμένου να παρουσιάσει τη σύνοψη των προπαρασκευαστικών συζητήσεων και να σημειώσει τις βασικές προτεραιότητες της ΕΕ για τη 13η CSD.

Στο τέλος των συζητήσεων, η Προεδρία υπογράμμισε τις ακόλουθες πτυχές:

- Η ΕΕ εκφράζει ικανοποίηση για τη σύνοψη του Προέδρου της 13ης CSD όσον αφορά τις συζητήσεις της διακυβερνητικής προπαρασκευαστικής συνάντησης που πραγματοποιήθηκε στη Νέα Υόρκη από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 4 Μαρτίου.
- Η ΕΕ έχει την πεποίθηση ότι, κατά τη 13η CSD, είναι σκόπιμο να δοθεί όλη η απαραίτητη προσοχή στα διατομεακά ζητήματα («cross-cutting issues»), σύμφωνα με το ψήφισμα που εγκρίθηκε στη 11η CSD όσον αφορά το πολυετές πρόγραμμα εργασίας της CSD,
- Για την ΕΕ, η συμβολή της CSD στη Σύνοδο Κορυφής για την Αναθεώρηση των Στόχων της Χιλιετίας, τον Σεπτέμβριο του 2005, αποτελεί προτεραιότητα. Η ΕΕ επιθυμεί εις βάθος συζήτηση του θέματος στο πλαίσιο της 13ης CSD τον προσεχή Απρίλιο. Η ΕΕ δίνει έμφαση στην περιβαλλοντική διάσταση εκάστου Στόχου της Χιλιετίας,
- Όσον αφορά τη 13η CSD, η ΕΕ επιθυμεί την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των κυβερνήσεων για λειτουργικούς πολιτικούς προσανατολισμούς και συνακόλουθες συγκεκριμένες δράσεις που θα πρέπει να εφαρμοστούν από σαφώς προσδιορισμένους φορείς. Πρέπει απαραίτητως να διατεθούν οι αναγκαίοι πόροι προκειμένου να εξασφαλισθεί η ουσιαστική υλοποίηση των δράσεων που θα αναληφθούν κατ' εφαρμογή των αποφάσεων της 13ης CSD.
- Θεμελιώδη σημασία θα έχει να θεσμοθετήσει η 13η CSD τους μηχανισμούς που θα εξασφαλίζουν την παρακολούθηση και τον έλεγχο των δράσεων για την πραγματική καταγραφή της αποτελεσματικότητάς τους και της επιτελούμενης προόδου.

---

<sup>1</sup> Για περισσότερες λεπτομέρειες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα <http://www.un.org/esa/sustdev/csd/csd13/csd13.htm>.

- Αυτή η πρώτη σύνοδος καθορισμού πολιτικής («policy year») της CSD πρέπει να χρησιμεύσει ως παράδειγμα και υπόδειγμα για τις μελλοντικές συνόδους. Η ΕΕ δεν θα φεισθεί προσπαθειών προκειμένου να συμβάλει στην επιτυχία της. Ο Πρόεδρος της 13ης CSD θα έχει στην ΕΕ έναν αξιόπιστο και εποικοδομητικό εταίρο.

Καθώς η φετινή χρονιά – σύμφωνα με τον νέο διετή κύκλο που αποφάσισε η 11η CSD – είναι έτος καθορισμού πολιτικής («policy year»), η 13η CSD θα πρέπει να λάβει αποφάσεις πολιτικής, μεταξύ άλλων επί των τριών επιλεγέντων βασικών θεμάτων, δηλαδή το νερό, την αποχέτευση και τους οικισμούς, προκειμένου να επιτευχθεί πρόοδος προς τους στόχους τους οποίους ανέλαβε η διεθνής κοινότητα. Άλλες οριζόντιες πτυχές, όπως η εκπαίδευση, η διακυβέρνηση, η χρηματοδότηση, οι μεταφορές τεχνολογίας θα ληφθούν επίσης υπόψη στις διαπραγματεύσεις.

Υπογραμμίζεται ότι η 13η CSD θα πρέπει επίσης να συμβάλει στις εργασίες της Συνόδου Κορυφής για την αναθεώρηση των στόχων της χιλιετίας «Millennium Review Summit», η οποία θα πραγματοποιηθεί στη Νέα Υόρκη τον Σεπτέμβριο του 2005. Η Σύνοδος αυτή στο ανώτατο επίπεδο εκπροσώπησης, η οποία θα ανοίξει τη σύνοδο του 2005 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, θα ασχοληθεί με την πρόοδο της υλοποίησης των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, όπως καθορίζονται στο Διάγγελμα για τη νέα χιλιετία, καθώς και άλλων στόχων, ειδικότερα των στόχων που απορρέουν από το Πρόγραμμα Εφαρμογής του Γιοχάνεσμπουργκ, το οποίο υιοθετήθηκε τον Σεπτέμβριο του 2002 κατά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη του Γιοχάνεσμπουργκ.

## ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΑΡΗΘΣ

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση που παραχωρεί διαπραγματευτική εντολή στην Επιτροπή ενόψει της προετοιμασίας της 2ης Συνόδου των Μερών της σύμβασης της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την πρόσβαση σε πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη σε θέματα σχετικά με το περιβάλλον (Σύμβαση Århus)<sup>1</sup>, η οποία θα πραγματοποιηθεί στην Άλμα Ατά του Καζακστάν, από τις 25 έως τις 27 Μαΐου 2005.

Με την εν λόγω εντολή εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευθεί πιθανή τροποποίηση όσον αφορά τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ), διαβουλευόμενη με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και στο πλαίσιο των οδηγιών που της διαβίβασε το Συμβούλιο.

Υπενθυμίζεται ότι η ΕΚ επικύρωσε πρόσφατα τη Σύμβαση Århus<sup>2</sup>.

Η Σύμβαση αντιμετωπίζει ήδη το ζήτημα της συμμετοχής του κοινού στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σχετικά με τη σκόπιμη ελευθέρωση ΓΤΟ στο περιβάλλον (άρθρο 6, παράγραφος 11). Η εν λόγω διάταξη ορίζει ότι κάθε μέρος εφαρμόζει, στο πλαίσιο του εθνικού του δικαίου τις διατάξεις του άρθρου 6, στο βαθμό που είναι εφικτό και ενδεδειγμένο, για αποφάσεις σχετικά με το κατά πόσον θα επιτρέψει τη σκόπιμη ελευθέρωση ΓΤΟ στο περιβάλλον. Η κοινοτική νομοθεσία<sup>3</sup> συνάδει με την υποχρέωση του άρθρου 6, παράγραφος 11 της Σύμβασης.

Εντούτοις, μετά την υιοθέτηση της Σύμβασης Århus, διάφορες χώρες και μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) ζητούν περαιτέρω ανάπτυξη των διατάξεων της Σύμβασης ώστε να επιτραπεί η συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων σχετικά με τους ΓΤΟ.

Η δεύτερη Σύνοδος των Μερών της Σύμβασης Århus θα πρέπει να λάβει απόφαση εν προκειμένω.

---

<sup>1</sup> Για περισσότερες λεπτομέρειες επισκεφθείτε τις ιστοσελίδες <http://www.unece.org/env/pp/> και <http://europa.eu.int/comm/environment/aarhus/>.

<sup>2</sup> Βλέπε ανακοινωθέν Τύπου 6141/05.

<sup>3</sup> Οδηγία 2001/18/ΕΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΚΑΡΘΑΓΕΝΗΣ

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση που παραχωρεί διαπραγματευτική εντολή στην Επιτροπή ενόψει της 2ης Συνόδου των Μερών (MOP 2) του Πρωτοκόλλου της Καρθαγένης<sup>1</sup> για τη βιοασφάλεια, η οποία θα πραγματοποιηθεί στο Μόντρεαλ, από τις 30 Μαΐου έως τις 3 Ιουνίου 2005.

Η εν λόγω εντολή αφορά το πλέον ευαίσθητο ζήτημα από αυτά που θα συζητηθούν στο Μόντρεαλ: τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης για την διασυνοριακή διακίνηση ΓΤΟ. Με την απόφαση εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευθεί διαβουλευόμενη με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και στο πλαίσιο των οδηγιών που της διαβίβασε το Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο ενέκρινε επίσης συμπεράσματα που αναφέρουν τις κοινές θέσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών της επί άλλων σημαντικών ζητημάτων της ημερήσιας διάταξης της συνόδου του Μόντρεαλ (6890/05).

Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 2, σημείο α) του πρωτοκόλλου, στο Μόντρεαλ θα πρέπει να ληφθεί απόφαση σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να τηρούνται όσον αφορά την τεκμηρίωση για τη διασυνοριακή διακίνηση ζώντων γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών προοριζόμενων για άμεση χρήση ως τροφίμων ή ζωοτροφών ή για μεταποίηση.

Τα άλλα θέματα της ημερήσιας διάταξης της MOP 2 αφορούν:

- την ευθύνη και την αποζημίωση (άρθρο 27),
- τα κοινωνικοοικονομικά μελήματα (άρθρο 26, παράγραφος 2),
- την ευαισθητοποίηση και τη συμμετοχή του κοινού (άρθρο 23, παράγραφος 1, σημείο α)),
- την κοινοποίηση (άρθρο 8),
- την εκτίμηση κινδύνου και τη διαχείριση κινδύνου (άρθρα 15 και 16),
- τον Οργανισμό Ελέγχου της Βιοασφάλειας.

Ο στόχος του Πρωτοκόλλου της Καρθαγένης είναι: «αποσκοπεί στην επίτευξη επαρκούς προστασίας στον τομέα της ασφαλούς μεταφοράς, χειρισμού και χρήσης ζώντων τροποποιημένων οργανισμών οι οποίοι παράγονται με τις μεθόδους της σύγχρονης βιοτεχνολογίας και ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιοποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στη διασυνοριακή διακίνησή τους».

---

<sup>1</sup> Το εν λόγω πρωτόκολλο θεσπίστηκε στο πλαίσιο της Σύμβασης των ΗΕ για τη βιολογική ποικιλότητα (CDB). Για περισσότερες λεπτομέρειες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: <http://www.biodiv.org/biosafety/>

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ**

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα για την προετοιμασία της Πρώτης Διάσκεψης των Μερών (COP 1) της Σύμβασης της Στοκχόλμης για τους έμμοτους οργανικούς ρύπους<sup>1</sup>, η οποία θα πραγματοποιηθεί στην Πούντα ντελ Έστε της Ουρουγουάης, από 2 έως 6 Μαΐου 2005.

Η εν λόγω Σύμβαση της Στοκχόλμης, που τέθηκε σε ισχύ στις 17 Μαΐου 2004, παρέχει ένα πλαίσιο, βασισμένο στην αρχή της προφύλαξης, για την κατάργηση της παραγωγής, της χρήσης, των εισαγωγών και των εξαγωγών των έμμοτων οργανικών ρύπων, κατά κύριο λόγο, καθώς και τον ασφαλή χειρισμό, διάθεση και εξάλειψή τους ή τη μείωση των συμπτωματικών εκπομπών έμμοτων οργανικών ρύπων.

Επί πλέον, η Σύμβαση καθορίζει τους κανόνες για την τροποποίηση της Σύμβασης με την προσθήκη νέων χημικών ουσιών στα παραρτήματά της.

---

<sup>1</sup> Η εν λόγω Σύμβαση εγκρίθηκε στα πλαίσια του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον. Περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα: <http://www.pops.int/>

**ΔΙΑΦΟΡΑ**

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε, εξάλλου, για τα ακόλουθα σημεία:

- Χημικές ουσίες (REACH)
  - Σύντομη ενημέρωση της Προεδρίας
- Εισαγωγή άγριων πτηνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (6765/05)
- Περιβαλλοντικές πτυχές της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά (7081/05)
- FLEGT - Πρόσθετα νομοθετικά μέτρα για την πρόληψη των εισαγωγών παρανόμως υλοτομηθείσας ξυλείας (6651/05)
- 7η Διεθνής Διάσκεψη για τις όξινες εναποθέσεις «Acid Rain 2005», Πράγα, 12-17 Ιουνίου 2005 (6916/05)
- Cars 21 – πρωτοβουλία για να καταστεί ανταγωνιστικότερη η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία (7056/05)
- Ενδεχόμενη καλλιέργεια για εμπορικούς σκοπούς του γενετικώς τροποποιημένου καλαμποκιού MON 810 (6968/05)

**ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ****ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ****Αντιντάμπινγκ - Κίνα, Σαουδική Αραβία, Κορέα και Ταϊβάν - Μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρες\***

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ιών από πολυεστέρες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σαουδικής Αραβίας, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2852/2000 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ιών από πολυεστέρες καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά αυτές τις εισαγωγές καταγωγής Ταϊβάν (6562/05 και 6563/05).

---